

3M Welding Shield L-150

User Instructions

(Keep these User Instructions for reference)

Écran pour soudeurs L-150

Directives d'utilisation
(Conserver ces directives à titre de référence)

Protector para soldadura L-150

Instrucciones de Uso
(Guarde estas Instrucciones de Uso para referencia)

Visor de solda L-150

Instruções de uso
(Guarde essas Instruções de Uso para referência)

For more information

In United States, contact:

Website: www.3M.com/OccSafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.com/CA/occsafety

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

Pour les autres produits 3M/For other 3M products :
1 800 364-3577

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/occsafety



O llame a 3M en su localidad.

PARA MAIS INFORMAÇÕES No Brasil, entre em contato:



Disque Segurança: 0800-0550705

Home Page: www.3M.com/br/seguranca

e-mail: faleconosco@3M.com.br

Para outros produtos 3M:

Linha Aberta: 0800-0132333

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Printed in U.S.A.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Canada Company
P.O. Box 5757
London, Ontario N6A 4T1
Printed in U.S.A.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M
Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
Imprimé aux É.-U.

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México, D.F. 01210
Impreso en EE.UU.

3M do Brasil Ltda.
Via Anhangüera, km 110 - Sumaré - SP
CNPJ 45.985.371/0001-08
Impresso nos EUA

Intended Use

The 3M™ Welding Shield L-150 is intended to be used only on the 3M™ Bumpcap L-503, with Welding Shield, and Hardhat L-703, with Welding Shield.

If you are replacing the wide-view faceshield with this welding shield on 3M™ Bumpcap L-501 or Hardhat L-701, this change converts L-501 or L-701 to respirator system L-503 or L-703. You must order 3M™ Welding Knob and Pivot Kit L-146. You should not need to order a kit if you are only replacing a welding shield on the L-503 or L-703.

⚠ WARNING

Because the 3M™ L-Series Respirator Faceshield and Welding Shield can be raised from the normal position, ANSI Z87.1-2003 states that safety spectacles or goggles must be worn in conjunction with the respirator. **Failure to do so may result in serious injury.**

A welding safety plate, which meets ANSI Z87.1-2003 requirements for impact and penetration, should be placed between the wire retainer clip and the glass shade lens to help prevent injury in the event of glass breakage. When using a welding shield without the clear, wide-view faceshield assembly underneath, a safety plate must be used. **Failure to do so may result in a serious eye injury.**

Uso previsto

El protector para soldadura L-150 de 3M™ está prevista para usar solamente en el Casco amortiguador L-503 con protector para soldadura y en el Casco duro resistente L-703 con protector para soldadura de 3M™.

Si está reemplazando el protector facial de campo visual ancho con este protector para soldadura en el Casco amortiguador L-501 o en el Casco duro resistente L-701, este cambio los convierte en el sistema respirador L-503 o en el L-703. Debe pedir el kit de Perilla y pivote para soldadura L-146 de 3M™. No necesita pedir un kit si sólo está reemplazando el protector para soldadura en los modelos L-503 o L-703.

⚠ ADVERTENCIA

Debido a que el protector facial y el protector para soldadura de los respiradores de la Serie L de 3M™ se pueden levantar de la posición normal, la norma ANSI Z87.1-2003 estipula que se deben usar lentes o goggles de seguridad en conjunto con el respirador. **No hacerlo puede causar lesiones graves.**

Entre el sujetador de retención de alambre y el lente de vidrio oscurecido se debe colocar una placa de seguridad para soldadura, que satisfaga los requisitos de la norma ANSI Z87.1-2003 para impacto y penetración, para ayudar a evitar lesiones en el caso de rotura del vidrio. Al usar el protector para soldadura sin el conjunto de protector facial de campo visual amplio debajo, se debe usar una placa de seguridad. **No seguir estas indicaciones podría causar lesiones graves a la vista.**

Usage prévu

L'écran pour soudeurs L-150 3M™ est conçu pour être utilisé avec le casque antichocs L-503 3M™ avec écran pour soudeurs et le casque dur L-703 3M™ avec écran pour soudeurs uniquement.

Le remplacement de l'écran facial à grande visibilité par cet écran pour soudeurs sur le casque antichocs L-501 3M™ ou sur le casque dur L-701 3M™ convertit les pièces faciales L-501 ou L-701 en pièces faciales L-503 ou L-703. Commander la trousse de bouton et de pivot L-146 3M™. La trousse n'est pas nécessaire pour le remplacement de l'écran pour soudeurs sur les pièces faciales L-503 ou L-703.

⚠ MISE EN GARDE

Comme il est possible de relever l'écran facial et l'écran pour soudeurs du respirateur 3M™ de série L, la norme Z87.1-2003 de l'ANSI exige le port de lunettes de protection avec le respirateur. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures graves.**

Placer une visière de sécurité conforme aux exigences de résistance aux chocs et à la pénétration énoncées dans la norme Z87.1-2003 de l'ANSI entre le dispositif de retenue et la lentille teintée en verre, pour éviter les blessures en cas de bris. Utiliser une visière de sécurité lorsque l'écran pour soudeurs est employé sans l'écran facial à grande visibilité. **Tout manquement à ces directives peut provoquer de graves blessures oculaires.**

Indicações de uso

O visor de solda 3M™ L-150 deve ser usado somente com o Protetor contra batidas 3M™ L-503, com visor de solda e capacete 3M™ L-703, com visor de solda.

Se estiver substituindo o visor ampla visão com este visor de solda no Protetor contra batidas 3M™ L-503 ou capacete 3M™ L-703, esta mudança converte os sistemas respiratórios L-501 ou L-701 em L-503 ou L-703. Os kits de pivôs de solda 3M™ L-146 devem ser encomendados. Você não deverá encomendar um kit se estiver substituindo somente o visor de solda para os L-503 ou L-703.

⚠ ADVERTÊNCIA

Pelo fato do visor de proteção e visor de solda do Respirador 3M™ da série L poder ser elevado da posição normal, a Norma ANSI Z87.1-2003 estabelece que óculos de proteção de segurança devem ser utilizados em conjunto com este respirador. **Não realizar este procedimento pode ocasionar graves ferimentos.**

De acordo com a ANSI Z87.1-2003, uma placa de segurança que atenda requerimentos contra impacto e penetração deve ser instalada entre o clip retentor e a lente para prevenir ferimentos se houver quebra da lente. Quando estiver utilizando o visor de solda sem o visor ampla visão transparente por baixo, uma placa de segurança deve ser utilizada. **Deixar de fazê-lo poderá resultar em grave ferimento nos olhos.**

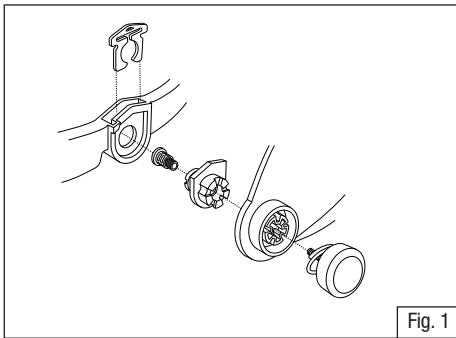


Fig. 1

NIOSH Approval

The 3M™ Welding Shield L-150 is NIOSH approved for use with 3M™ L-Series Respirator Systems. Refer to the NIOSH approval label included with your 3M™ Supplied Air Valve or PAPR System.

Removing the Shield Assembly

1. Unscrew the knobs.
2. Separate the faceshield from the helmet.

Removing the Cam Mechanisms

1. With a flat-blade screwdriver inserted into the slot in the cam clip, pull out the cam clip on each side of the helmet.
2. Pull out the cam and pivot post.

Installing the Cam Mechanisms (Fig. 1)

1. Insert the pivot post from the L-146 kit all the way into the cam.
2. Insert the cam/pivot back into the helmet.
3. Hold the cam/pivot in position, and secure it by inserting the cam clip. Press the clip all the way in. Be sure the clip engages the groove in the cam.

Attaching a Welding Faceshield L-150

1. Fit the welding shield cam over the cam in the helmet. Pivot the shield until the two cams mesh. Secure that side by screwing a spring-loaded knob you already have or from the L-146 kit into the cam.
2. Position the other side in the same way and secure with the other knob.
3. Tighten both knobs until snug, then loosen the knobs as necessary to adjust the tension for nodding of the welding shield.

Homologation du NIOSH

L'utilisation de l'écran pour soudeurs L-150 3M™ avec les respirateurs 3M™ de série L est homologuée par le NIOSH. Consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH comprise avec la soupape à adduction d'air ou le respirateur d'épuration d'air propulsé 3M™.

Retrait de l'ensemble écran facial

1. Dévisser les boutons.
2. Séparer l'écran du casque.

Retrait des mécanismes à came

1. Insérer un tournevis à lame plate dans la fente de la pince de came et la sortir de chaque côté du casque.
2. Retirer le goujon de came et de pivot.

Installation des mécanismes à cames (Fig. 1)

1. Insérer complètement le goujon de pivot de la trousse L-146 dans la came.
2. Insérer la came et le pivot dans le casque.
3. Tenir la came et le pivot en place et les fixer en insérant la pince de came. Enfoncer la pince complètement. S'assurer que la pince s'engage dans la rainure de la came.

Fixation de l'écran facial pour soudeurs L-150

1. Placer la came de l'écran facial pour soudeur sur la came située dans le casque. Faire pivoter l'écran facial jusqu'à ce que les deux cames s'engrènent. Fixer ce côté en vissant un des boutons à ressort ou le bouton de la trousse L-146 dans la came.
2. Procéder de la même manière pour l'autre côté et fixer à l'aide de l'autre bouton.
3. Serrer les deux boutons, puis les desserrer au besoin pour régler la tension selon l'inclinaison désirée de l'écran pour soudeur.

Aprobación NIOSH

El Protector para soldadura L-150 de 3M™ está aprobada por el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Laboral (NIOSH) de EE.UU. para usar con los sistemas respiradores de la Serie L de 3M™. Consulte la etiqueta de aprobación del NIOSH incluida con su Sistema de suministro de aire con válvula o Respirador purificador de aire forzado (PAPR).

Remoción del conjunto protector

1. Desatornille las perillas.
2. Separe el protector facial del casco.

Remoción de los mecanismos de levas

1. Con un desarmador de punta plana insertado en la ranura del sujetador de la leva, tire hacia afuera y saque el sujetador de la leva en cada lado del casco.
2. Tire hacia afuera la leva y el soporte del pivote.

Instalación de los mecanismos de las levas (Fig. 1)

1. Inserte el soporte pivote del kit L-146 completamente en la leva.
2. Inserte la leva y el pivote de nuevo en el casco.
3. Sostenga la leva y el pivote en su posición y fíjelos insertando el sujetador de la leva. Presione el sujetador completamente hacia adentro. Asegúrese de que el clip encaje en la ranura de la leva.

Colocación de una protector para soldadura L-150

1. Haga coincidir la leva del protector para soldadura sobre la leva del casco. Gire el protector para soldadura sobre el pivote hasta que las dos levas se acoplen. Fije ese lado atornillando en la leva una de las perillas con resorte que ya tenía o use una del kit L-146.
2. Coloque en posición el otro lado de la misma manera y fíjelo con la otra perilla.
3. Apriete las dos perillas hasta que queden firmes, luego, aflójelas según sea necesario para ajustar la tensión al bajar o subir el protector para soldadura.

Aprovação NIOSH

O visor de solda 3M™ L-150 foi aprovado pelo NIOSH para o uso com o sistema respiratório 3M™ da série L. Verifique a Etiqueta de aprovação do NIOSH inclusa nos Sistemas 3M™ de Suprimento de AR ou Motorizado.

Remoção do conjunto protetor

1. Desenrosque os botões.
2. Separe o visor de solda do capacete.

Remoção dos mecanismos de rosca

1. Com uma chave de fenda normal inserida na abertura da trava da rosca, retire a trava da rosca nos dois lados do capacete.
2. Retire a trava de encaixe da rosca.

Instalando o mecanismo da rosca (Fig. 1)

1. Insira completamente a rosca do kit L-146.
2. Insira a encaixe de rosca no capacete.
3. Segure o encaixe/rosca em posição, e fixe-o inserindo a trava. Pressione totalmente a trava. Certifique-se de que trava encaixou na ranhura da rosca.

Encaixando o visor de solda L-150

1. Encaixe o pivô do visor de solda na rosca instalada no capacete. Gire o visor até que se encaixe. Prenda um lado parafusando na rosca o botão com mola que você já possui ou que acompanha o kit L-146.
2. Posicione o outro lado do mesmo modo e firme-o com o outro botão.
3. Aperte ambos os botões até que estejam firmes, em seguida, afrouxe os botões conforme necessário para ajustar a pressão para abaixar e elevar o protetor.